

Allgemeines

Technisch unterscheidet sich diese **DIGITAL-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER** von einer normalen **FLEISCHMANN-Gleichstromlok** grundsätzlich durch den integrierten digitalen Empfängerbaustein. Dies bedeutet gleichzeitig, dass die Adresse der Lok auf die DCC-Standard-Adresse „3“ eingestellt wird.

Funktionen des DCC-SOUND-DECODERS

Folgende Funktionen sind mit den digitalen **FLEISCHMANN-Steuergeräten TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS[®], multiMAUS², WLAN-multiMAUS[®], Z21[®] und Z21[®] start[®] wirksam**: Digital-System: DCC nach NMRA-Norm • Lastregelung: Lastunabhängige Geschwindigkeit • Sonderfunktion Licht: Ein-/ausschaltbar, Licht fahrtrichtungsabhängig • Anfahr- und Bremsverzögerung: In mehreren Stufen einstellbar (nicht 6865) • Motorausgang kurzschlussfest durch Abschalten. **Diese Funktionen sind zusätzlich mit DCC-Steuergeräten (nicht 6865) nutzbar**:

Adresse: Elektronisch umcodierbar von 1 bis 9999 • Mindest- und Höchstgeschwindigkeit: Einstellbar • Motorsteuerkennlinie: Einstellbar. **Für nähere Informationen zum eingebauten DCC-SOUND-DECODER siehe beiliegende Betriebsanleitung.**

Digitaler Betrieb

Diese DIGITAL-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER kann mit allen digitalen **DCC-Steuergeräten nach NMRA-Norm** betrieben werden. Die Lok kann auch als analoge Lok mit herkömmlichen Gleichstrom-Trafos betrieben werden.

Common Info

Technically, this **digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER** basically differs from a **standard FLEISCHMANN D.C. loco** because of its integrated digital receiver module. That means, that the address of the loco is „3“ (DCC standard address).

Functions of the DCC-SOUND-DECODER

The following functions can be carried out with the digital **FLEISCHMANN control equipment TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS[®], multiMAUS², WLAN-multiMAUS[®], Z21[®] and Z21[®] start[®]**: Digital system: DCC as per the NMRA standard • Load control: speed control irrespective of load • Special function light: switchable on/off, co-ordinated with direction of travel • Acceleration and braking inertia: settable in several steps (not with 6865) • Motor output protected against short circuit. **These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865):**

Address: electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. **For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.**

Digital Operation

This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital **DCC-control equipment of the NMRA standard**. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.

Généralités

Techniquement, cette **loco digitale avec DCC-SOUND-DECODER** intégré se distingue d'une **loco à courant continu FLEISCHMANN** conventionnelle essentiellement par son module récepteur intégré. C'est-à-dire, l'adresse de la loco est „3“ (DCC standard address).

Fonctions du DCC-SOUND-DECODER

Les fonctions suivantes sont opérationnelles avec les commandes digitales **FLEISCHMANN TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS[®], multiMAUS², WLAN-multiMAUS[®], Z21[®] et Z21[®] start[®]**: Système digital : DCC normalisé NMRA • Régulation de la charge : vitesse indépendante de la charge • Fonction spéciale éclairage : commutable, suivant le sens de la marche • Retards de démarrage et de freinage : réglage sur plusieurs niveaux (pas par 6865) • Sortie moteur : protection contre les courts-circuits par coupure de l'alimentation. **Les fonctions suivantes sont en plus opérationnelles avec les commandes DCC (pas 6865) :**

Adresse : réglable de 1 à 9999 • Vitesses minimale et maximale : réglable • Courbe caractéristique de commande moteur : réglable. **Pour en savoir plus sur le DCC-SOUND-DECODER, consultez les instructions de service ci-jointes.**

Traction en mode digital

Cette loco digitale à DCC-SOUND-DECODER intégré peut fonctionner avec les **commandes digitales DCC au standard NMRA**. Il est possible rouler cette loco à courant continu conventionnel avec les transfos à courant continu conventionnels.

Bitte beachten Sie: Diese Lok ist mit einem digitalen Empfängerbaustein der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebsanleitung abweichen).

Attention: That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).

Attention : Cette locomotive est équipée avec un décodeur à une nouvelle génération. En cas d'un reset, toutes les valeurs CV sont reconstruites à l'état du livraison (elles sont peut être différentes que les valeurs CV dans le manuel digital DCC).

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 725079

4 005575 193702

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

80725079920
ND 06/2019

Irrtum und Änderungen vorbehalten!

FLEISCHMANN MODELLEISENBAHN GMBH
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.deAlter / Age
14+

20 V ~

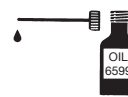
**FLEISCHMANN 725079**

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

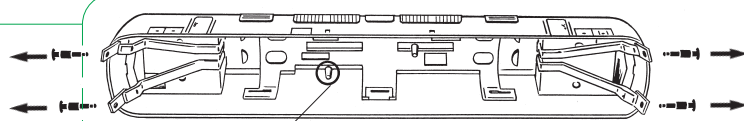
Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel, Motor-tausch und zum Ölen der Motorlager erforderlich.

Opening the loco is only necessary to change the bulbs, replace carbon brushes, exchange the motor and to lubricate the bearings of the motor.

Une ouverture de la locomotive est nécessaire seulement pour l'échange des ampoules, remplacement des balais, changement du moteur, ainsi que pour huiler le moteur.



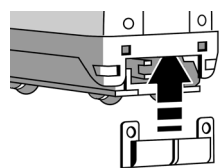
Verdrehsicherung, code pin, codage

Lok öffnen: Puffer herausziehen · Open loco: Pull out buffers · Ouvrir loco : Tirez tampons

1

Einbau der beiliegenden Frontschürzen:

- Kupplung herausziehen (s. Betriebsanleitung)
- Puffer abziehen
- die Laschen der Frontschürze in die Aussparungen auf der Gehäuseinnenseite einschieben (s. Abb.)
- Puffer wieder einstecken



Mounting the skirts enclosed:

Pull out coupling (see operating instructions). Pull out buffers. Insert latches of skirt into recess inside the body (see fig.). Insert buffers.

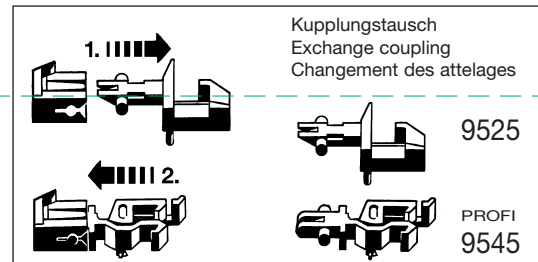
Montage des jupes ci-jointes :

Tirez l'attelage (voir instructions de service). Tirez les tampons. Insérez les verrous de la jupe dans la cavité à l'intérieur de la boîte (voir fig.). Après, remonter les tampons.

Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses (Verdrehsicherung, s. Abb. 1) beachten.

When reassembling, please take care of the proper position of the housing (code pin), see fig. 1.

Pour remontage, c'est nécessaire regarder le codage (fig. 1) de la boîte.

Kupplungstausch
Exchange coupling
Changement des attelages

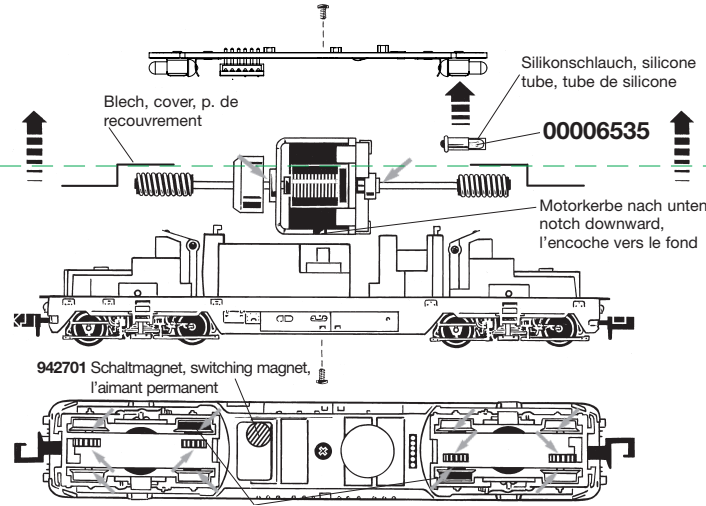
9525

PROFI
9545

Beim Kupplungstausch (siehe 3) von unten so auf das Drehgestell drücken, dass die Kupplungsdeichsel fixiert wird. Danach die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen.

When changing the coupling (see 3), press on bottom of the bogie, in order to secure the coupling adapter bar. While doing so, take out or remount coupling.

En changeant des attelages (voir 3), presse le fond du bogie, afin d'obtenir la barre d'adaptateur d'attelage. Pendant que pour ainsi faire, sort ou remonter l'attelage.

2

Blech, cover, p. de recouvrement

Silikonschlauch, silicone tube, tube de silicone

00006535

Motorkerbe nach unten, notch downward, l'encoche vers le fond

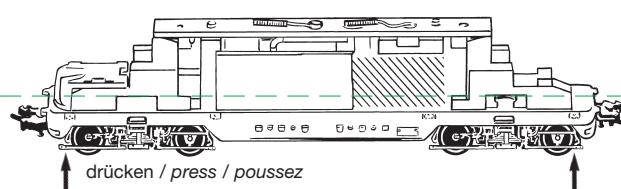
942701 Schaltmagnet, switching magnet, l'aimant permanent

00547001 Haftreifen, spare friction tyres, bandages de rechange

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

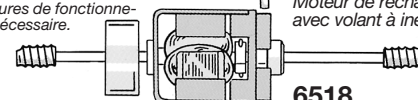
3

drücken / press / poussez

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

50725006Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant à inertie**6518**Betriebsspannung 20 V ~
Normal voltage 20 V ~
Tension de service 20 V ~
Ersatzschleifkohlen
Spare brushes
Balais de rechange

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres